



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.de
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen, Germany

Getrag S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

Delivery Note

194878

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	82256956	06.04.2018
5) Lieferer-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence	11) Bestellung/Order/Commande	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax intème	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no.
J000007547	5500037700 0000	0805 8580	HUG-CLC/DuJ	5619/092	50135130
18) Versandan/Way of Shipment/Mode d'expédition	frei paid franco	20) unfrei unpaid port dû	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg
forwarder HIVO Spedition Schweitzer		X	see below	see document	brutto/gross/brut 983 netto/net/net 878
25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)					26) Abładestelle/Unload Location/Lieu de déchargement 100 14248

27) Pos. Item Poste	28) Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
030	2506424590 00 HIRSCHVOGEL GMH 236513 4 5000007444	107779-00 Output Shaft 2 469673 20MnCrS5 GCG_8050000_02	KUEHNE+NAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 330 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: Quantità Imballi: 1 Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO Data controllo: Firma	
15/62		161 HESON 15/62		330 pc
Gesamtsumme/Total quantity				330 pc
KUEHNE+NAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 330 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: Quantità Imballi: 1 Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO Data controllo: Firma				
COLATA F 180178224 5008058567 180178836				

Incoterms 2010: FCA Denklingen AEO: AEOF 104198
Country of origin: DE

Unless otherwise agreed our General Terms of Trade and Delivery are binding. Other, conflicting or deviating customers' General Terms or Conditions are not accepted by us and do not become part of any contract. Our General Terms of Trade and Delivery can be reviewed under <http://www.hirschvogel.com/en/Terms.php>.

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMMXXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Executive Board: Frank M. Anslits,
Dr. Thomas Brütcher, Dr. Alfons Hätscher



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.de
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen, Germany
Getrag S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

Inspection certificate 3.1
EN 10204: 2005-01

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	82256956	06.04.2018
5) Lieferer-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence	11) Bestellung/Order/Commande	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax interne	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no.
0000007	5500037700 00001		HUG-LGV/	5614 / 9300	50135130
19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition	frei 20) unpaid paid franco	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg	
forwarder HIVO Spedition Schweitzer		X	see document	brutto/gross/brut 983	netto/net/net 878
25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition				26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement	
Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)				100 14248	

27) Pos. Item Poste	28) Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
030	2506424590 00 HIRSCHVOGEL GMH 236513 4	107779-00 Output Shaft 2 469673 20MnCrS5 GCG_8050000_02	330	pc

Item	Unit	Value	Lower Limit	Upper Limit
production process		E - Electrically melted		
Grain size		6-8		
Degree of Purity K4 (ox		K3=0,00		
Randentkohlung max.	mm	0	0	-

Chemical Analysis/ Heat Analysis

C 0,200 %	Si 0,100 %	Mn 1,220 %	P 0,015 %	S 0,023 %
Cr 1,180 %	Mo 0,050 %	Ni 0,160 %	Cu 0,180 %	Sn 0,012 %
Al 0,028 %	V 0,006 %	Ti 0,001 %	B 0,003 %	Nb 0,009 %
Ca 0,006 %	N 0,012 %	Pb 0,001 %	As 0,006 %	Sb 0,002 %
O 7,0 ppm	H 2,0 ppm			

Hardenability

mm	1,5	3	5	7	9	11	13	15
HRC	45,4	43,3	43,3	40,2	36,8	34,6	32,7	31,8

This document was generated electronically acc. to EN10204 and is valid without a signature.
Authorized inspection representative: B. Kast / QMW

BTB Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE31XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 48, BIC: BYLADEMXXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDE33XXX
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Executive Board: Frank M. Anslits,
Dr. Thomas Brucher, Dr. Alfons Hätscher

1) Versender/Lieferant Sender/Supplier Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 D-86920 DENKLINGEN DE262615283		2) Lieferanten-Nr. Supplier No. 91001046	
5) Beladestelle Loading Point 0001 HUG, Denklingen		08) Sendungs-Ladungs-Bezugsnummer Shipment-Reference-No. 557791	
11) Empfänger Receiver Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI) ITALY		12) Kunden-Nr. Customer-No. 20011	
14) Anlieferstelle Delivery-/Unloading Point 14248		3) Speditionsauftrags-Nr. Shipping order no. 4) Nr. Versender beim Versand-Spediteur No. Shipper at the Shipping carrier Speditionsauftrag / Shipping Order 6) Datum Date 06.04.2018 7) Relations-Nr. Relation No. <table border="1" style="display: inline-table; width: 100px; height: 20px; vertical-align: middle;"></table> 9) Versandspediteur Shipping Carrier Spedition Schweitzer Carl-Benz-Straße 23 D-71634 LUDWIGSBURG 07141/245-10 10) Spediteurnummer Carrier No. 60174 13) Bordero-/Ladelliste-Nr. Freight list No. 15) Versendervermerk für den Versandspediteur Forwarder notice 060418-60 16) Eintreffdatum Arrival-date 17) Eintreffzeit Arrival-time	

Zeichen, Lieferschein-Nr. und verpackte Menge Reference, delivery no. and packed qty.	19) Anz. Qty	20) Verpackung Packaging	22) Inhalt Content	23) Lademittel gew. kg Package Item weight kg	24) Bruttogewicht kg Gross weight kg
82256932 16 810	3	HESON 15/62	107788-02 - 2506423390	315	2.939
82256956 10 330	1	HESON 15/62	107779-00 - 2506424590	105	983
82256999 15 280	1	HESON 15/62	111283-00 - 2516069390	105	980
82257000 15 280	1	HESON 15/62	111283-00 - 2516069390	105	980
82257111 15 460	2	HESON 15/62	111068-01 - 2506517693	210	1.949
82257310 15 310	1	HESON 15/62	110655-00 - 2516043790	105	995
82257311 15 310	1	HESON 15/62	110655-00 - 2516043790	105	995
82257312 15 310	1	HESON 15/62	110655-00 - 2516043790	105	995
82257316 15 3.000	12	HESON 15/62	107787-02 - 2506423191	1.260	11.835
23		26) Rauminhalt Volume	Summen Total	2.415	22.651

29) Gefahrgut Klassifizierung Hazardous material classification Gefahrgutbezeichnung Hazardous material description	30) Incoterms 2010 FCA Denklingen
--	---

Vom LKW Fahrer auszufüllen / to be filled by truck driver

33) Anlagen/Attachments Ladungssicherheit/Shipment Security Spedition/Shipping _____ Kennzeichen LKW/Registration no.truck lpsc445 Ladekapazität/loading capacity 22.651 kg ☐ OK Fahrer/Driver _____ Sendung gem. IDS-Merkblatt versichert. Shipping is insured according regulation.	40) Empfangsbestätigung des Warenempfängers obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen Zustand erhalten Acknowledgement of the ship-to party the above mentioned shipment was received completely and in proper condition KREITZ + NAGEL s.r.l. 11 APR 2018 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"
--	---

41) Übernahmebestätigung des Fahrers: obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen Zustand übernommen. Acknowledgement of the driver: the above mentioned shipment was taken over completely and in proper condition Datum Date Uhrzeit Time Unterschrift Signature	Firmenstempel/Unterschrift Company's stamp/signature 42) Die Sendung enthält This shipment contains Euro-Flach-Pal(FP) Euro-Flach-Pal(FP) Euro flat pallet(FP) Euro flat pallet(FP) Euro-Gitter-Pal(GP) Euro-Gitter-Pal(GP) Euro grid pallet(GP) Euro grid pallet(GP)
---	--

43) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Spediteurbedingungen (ADSp.). Gerichtsstand ist der Firmensitz des Versandspediteurs. The general german terms and conditions of the carrier is valid. Place of jurisdiction is the headquarters of the shipping carrier	44) Für Spediteur (Empfangsbestätigung des Warenempfängers) For carrier (Acknowledgement of the ship-to party)
---	---



Seit über ...

50
Jahre**CMR-Frachtbrief**

Sendungsnr.: 18-002821 vom 06.04.2018



18-002821

Ludwigsburg, 06.04.2018
Seite 1 von 1

1 Absender / Expéditeur Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6 86920 Denklingen		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im intern. Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international des marchandises par route (MR).																											
2 Empfänger / Destinataire GETRAG SPA VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158																											
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu MODUGNO Land / Pays Italien Zeit / Temps Datum / Date 11.04.2018		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs Benutzte Gen.-Nr.:																											
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu Denklingen Land / Pays Deutschland Zeit / Temps Datum / Date 06.04.2018		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs																											
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes																													
9 Pos. No. 10 Zeichen/Nr. Marques et numéros 11 Anzahl der LM Nombre des colis 12 Art der Verpackung Mode d'emballage 13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise 14 Gewicht, kg Poids, kg 15 Umfang cbm	<table border="1"> <tr> <td>1</td> <td>82256932</td> <td>3</td> <td>COLLI</td> <td rowspan="6">Getriebeteile</td> <td rowspan="6">22.651</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>82256956</td> <td>1</td> <td>COLLI</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>82256999+700</td> <td>2</td> <td>COLLI</td> </tr> <tr> <td>4</td> <td>82257111</td> <td>2</td> <td>COLLI</td> </tr> <tr> <td>5</td> <td>82257310+11+12</td> <td>3</td> <td>COLLI</td> </tr> <tr> <td>6</td> <td>82257316</td> <td>12</td> <td>COLLI</td> </tr> </table>			1	82256932	3	COLLI	Getriebeteile	22.651	2	82256956	1	COLLI	3	82256999+700	2	COLLI	4	82257111	2	COLLI	5	82257310+11+12	3	COLLI	6	82257316	12	COLLI
1	82256932	3	COLLI	Getriebeteile	22.651																								
2	82256956	1	COLLI																										
3	82256999+700	2	COLLI																										
4	82257111	2	COLLI																										
5	82257310+11+12	3	COLLI																										
6	82257316	12	COLLI																										
Summe: Total		23,00 COLLI 22.651,00																											
16 Anweisungen des Absenders		17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen von _____ bis _____ km																											
18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement unfrei - Rechnung an Empfänger		21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières KUEHNE + NAGEL s.r.l. Via dei Ciclamini, snc 70026 Modugno (BA)																											
19 Kfz Amtliches Kennzeichen Kfz _____ Anhänger _____ Fahrer _____		22 Benutzter Grenzübergang 20 Hirschvogel Umformtechnik GmbH D-86920 Denklingen 23 SCHWEITZER GmbH & Co. D-71634 Ludwigsburg																											
Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre l'expéditeur		Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur																											
27 Gut 18-002821 empfangen am Réception des marchandises le 11 APR 2018 Datum / Date GETRAG SPA qualità e quantità I-70026 MODUGNO		Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature et timbre de destinataire																											

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG
 Carl-Benz-Straße 23
 71634 Ludwigsburg
 Telefon (0 71 41) 24 51-0
 Telefax (0 71 41) 24 51-22

Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer
 Amtsgericht: Ludwigsburg
 Handelsregister: Stuttgart HRA 200856
 Internet: www.schweitzer-logistik.de

COMMERZBANK
 Konto: 0501540600
 BLZ: 604 800 08
 IBAN: DE13 6048 0008 0501 5406 00
 SWIFT: DRESDEFF604